

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 139

ΨΑΛΜΟΙ ΠΛΘ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

Surrounded by violent plotters and hidden snares, the speaker appeals to the Lord for protection and trusts him to vindicate the poor.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 139 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. Surrounded by violent plotters and hidden snares, the speaker appeals to the Lord for protection and trusts him to vindicate the poor. The prayer moves from description of traps and hostile speech to renewed confession that the Lord is the psalmist's God and battlefield protector, then closes in confidence that divine justice will defend the

poor and establish the upright before God's face. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 139:1-3	Opening plea against violent men The prayer opens with a direct plea for rescue from violent men whose malice already spills toward action.
B · 139:4-5	Traps laid for the psalmist The enemies' assault becomes concrete as proud men spread cords, nets, and stumbling traps along the path.
C · 139:6-8	Confession of the Lord as protector Against that danger the psalmist renews his confession that the Lord is his God and the shield over his head in battle.
D · 139:9-12	Judgment sought on the wicked The plea turns outward again, asking that slanderers and violent men be overtaken by the ruin they have prepared.
E · 139:13-14	Confidence for poor and upright Closing in settled confidence that the Lord will secure justice for the poor and keep the upright before his face.

1 εἰς τὸ τέλος ψαλμὸς τῷ Δαυιδ

For the end, a psalm for David.

Superscription ASYNDETON

The heading frames the prayer as Davidic and prepares for a plea shaped by conflict.

εἰς into P · εἰς <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	τέλος τέλος N3E ASN · τέλος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification τέλος: meaning 'τέλος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	ψαλμός psalm N2 NSM · ψαλμός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ψαλμός: meaning 'psalm'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.
τῷ the RA DSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	Δαυίδ Δαυίδ N DSM · Δαυίδ <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Δαυίδ: meaning 'Δαυίδ'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.		

2 ἐξελοῦ με κύριε ἐξ ἀνθρώπου πονηροῦ ἀπὸ ἀνδρὸς ἀδίκου ῥῦσαί με

Deliver me, O Lord, from the evil man; rescue me from the unjust man,

Opening plea ASYNDETON

The psalm begins with direct petition for rescue from a morally corrupt and violent adversary.

ἐξελοῦ

αἰρέω + ἐκ

VZ AAD2S · αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰρέω + ἐκ: meaning 'αἰρέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἐξ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐξ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνθρώπου

ἄνθρωπος

N2 GSM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

πονηροῦ

πονηρός

A1A GSM · πονηρός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πονηρός: meaning 'πονηρός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπό

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἀνδρός

άνήρ

N3 GSM · άνήρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

άνήρ: meaning 'άνήρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀδίκου

ἄδικος

A1B GSM · ἄδικος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄδικος: meaning 'ἄδικος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ῥύσαί

ῥύομαι

VA AAD2S · ῥύομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ῥύομαι: meaning 'ῥύομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

3 οἵτινες ἐλογίσαντο ἀδικίας ἐν καρδίᾳ ὅλην τὴν ἡμέραν παρετάσσοντο πολέμους

those who devised injustices in their heart; all day long they were arraying wars.

Hidden malice ASYNDETON

The enemies' violence is shown to begin inwardly and to persist as continual preparation for conflict.

οἵτινες

ὅστις

RX NPM · ὅστις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅστις: meaning 'ὅστις'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐλογίσαντο

λογίζομαι

VAI AMI3P · λογίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λογίζομαι: meaning 'λογίζομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἀδικίας

ἀδικία

N1A APF · ἀδικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀδικία: meaning 'ἀδικία'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρδίᾳ

in heart

N1A DSF · καρδίᾳ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

καρδίᾳ: meaning 'in heart'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ὅλην

ὅλος

A1 ASF · ὅλος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὅλος: meaning 'ὅλος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἡμέραν

ἡμέρα

N1A ASF · ἡμέρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἡμέρα: meaning 'ἡμέρα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

παρετάσσοντο

τάσσω + παρα

V1I IMI3P · τάσσω + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

τάσσω + παρα: meaning 'τάσσω + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

πολέμους

πόλεμος

N2 APM · πόλεμος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πόλεμος: meaning 'πόλεμος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

4 ἡκόνησαν γλῶσσαν αὐτῶν ὥσει ὄφεως ἰὸς ἀσπίδων ὑπὸ τὰ χεῖλη αὐτῶν διάψαλμα

They sharpened their tongue like a serpent; the venom of asps is under their lips. Selah.

Poisoned speech ASYNDETON

Hostility is concentrated in destructive speech, pictured as venomous and lethal.

ἡκόνησαν

ἄκονάω

VAI AAI3P · ἄκονάω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἄκονάω: meaning 'ἄκονάω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

γλῶσσαν

γλῶσσα

N1S ASF · γλῶσσα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

γλῶσσα: meaning 'γλῶσσα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῶν

their

RP GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ὥσει

like

D · ὥσει

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ὥσει: meaning 'like'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὄφεως ὄφης N3I GSM · ὄφης <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ὄφης: meaning 'ὄφης'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ἰός ἰός N2 NSM · ἰός <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence ἰός: meaning 'ἰός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.	ἀσπίδων ἀσπίς N3D GPF · ἀσπίς <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification ἀσπίς: meaning 'ἀσπίς'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	ὑπὸ under P · ὑπό <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ὑπὸ: meaning 'under'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
τὰ the RA APN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	χείλη lips N3E APN · χεῖλος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification χεῖλος: meaning 'lips'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	αὐτῶν their RP GPM · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	διάψαλμα διάψαλμα N3M NSN · διάψαλμα <i>nominative element functioning as subject, predicate, or apposition</i> → participant prominence διάψαλμα: meaning 'διάψαλμα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

5 φύλαξόν με κύριε ἐκ χειρὸς ἀμαρτωλοῦ ἀπὸ ἀνθρώπων ἀδίκων ἐξελοῦ με οἵτινες ἐλογίσαντο ὑποσκελίσαι τὰ διαβήματά μου

Guard me, O Lord, from the hand of the sinner; from unjust men deliver me, those who planned to trip up my steps.

Protection from ambush ASYNDETON

The prayer narrows to specific protection from those scheming to make the psalmist fall.

φύλαξόν

φυλάσσω

VA AAD2S · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

φυλάσσω: meaning 'φυλάσσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

χειρὸς

χείρ

N3 GSF · χεῖρ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χείρ: meaning 'χείρ'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἁμαρτωλοῦ

ἁμαρτωλός

A1B GSM · ἁμαρτωλός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁμαρτωλός: meaning 'ἁμαρτωλός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἄνθρωπων

ἄνθρωπος

N2 GPM · ἄνθρωπος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἁδίκων

ἁδικος

A1B GPM · ἁδικος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἁδικος: meaning 'ἁδικος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἐξελοῦ

αἰρέω + ἐκ

VB AMD2S · αἰρέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

αἰρέω + ἐκ: meaning 'αἰρέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

οἵτινες

οἷστις

RX NPM · οἷστις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

οἷστις: meaning 'οἷστις'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐλογίζαντο

λογίζομαι

VAI AMI3P · λογίζομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λογίζομαι: meaning 'λογίζομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑποσκελίσαι

σκελίζω + ὑπο

VA AAN · σκελίζω + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ infinitival complement

σκελίζω + ὑπο: meaning 'σκελίζω + ὑπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαβήματά

διάβημα

N3M APN · διάβημα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διάβημα: meaning 'διάβημα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

6 ἔκρυψαν ὑπερήφανοι παγίδα μοι καὶ σχοινία διέτειναν παγίδας τοῖς ποσίν μου ἐχόμενα τρίβου σκάνδαλον ἔθεντό μοι διάψαλμα

The proud hid a snare for me, and with cords they stretched out traps for my feet; beside the path they set a stumbling block for me. Selah.

Traps described ASYNDETON

The enemy's pride expresses itself in carefully hidden snares laid along the psalmist's road.

ἔκρυψαν

κρύπτω

VAI AAI3P · κρύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

κρύπτω: meaning 'κρύπτω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὑπερήφανοι

ὑπερήφανος

A1B NPM · ὑπερήφανος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὑπερήφανος: meaning 'ὑπερήφανος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

παγίδα

παγίς

N3D ASF · παγίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παγίς: meaning 'παγίς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

σχοινία

σχοινίον

N2N APN · σχοινίον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σχοινίον: meaning 'σχοινίον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

διέτειναν

τείνω + δια

VAI AAI3P · τείνω + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τείνω + δια: meaning 'τείνω + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

παγίδας

παγίς

N3D APF · παγίς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

παγίς: meaning 'παγίς'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ποσίν

πούς

N3D DPM · πούς

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πούς: meaning 'πούς'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐχόμενα

πμπαπν ἔχω

V1 · πμπαπν ἔχω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

πμπαπν ἔχω: meaning 'πμπαπν ἔχω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τρίβου

τρίβος

N2 GSF · τρίβος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

τρίβος: meaning 'τρίβος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σκάνδαλον

σκάνδαλον

N2N ASN · σκάνδαλον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκάνδαλον: meaning 'σκάνδαλον'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἔθεντό

τίθημι

VEI AMI3P · τίθημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

τίθημι: meaning 'τίθημι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

μοι

to me

RP DS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

μοι: meaning 'to me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διάψαλμα

διάψαλμα

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'διάψαλμα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

7 εἶπα τῷ κυρίῳ θεός μου εἰ σύ ἐνώτισαι κύριε τὴν φωνὴν τῆς δεήσεώς μου

I said to the Lord, 'You are my God'; give ear, O Lord, to the voice of my supplication.

Confession and appeal ASYNDETON

The middle of the psalm turns from danger to covenant confession and renewed request for attentive hearing.

εἶπα

εἶπον

VAI AAI1S · εἶπον

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εἶπον: meaning 'εἶπον'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

θεός

God

N2 NSM · θεός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

θεός: meaning 'God'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἶ

εἶμί

V9 PAI2S · εἶμί

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ ongoing verbal process

εἶμί: meaning 'εἶμί'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ: meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐντίττοι

ἐντίττοι + ἐν

VA AAD2S · ἐντίττοι + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἐντίττοι + ἐν: meaning 'ἐντίττοι + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

φωνήν

φωνή

N1 ASF · φωνή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

φωνή: meaning 'φωνή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δεήσεώς

δέησις

N3I GSF · δέησις

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δέησις: meaning 'δέησις'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 κύριε κύριε δύναμις τῆς σωτηρίας μου ἐπεσκίασας ἐπὶ τὴν κεφαλὴν μου ἐν ἡμέρᾳ πολέμου

O Lord, Lord, strength of my salvation, you overshadowed my head in the day of war.

Battlefield memory ASYNDETON

Past protection in battle becomes the basis for present confidence.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

δύναμις

δύναμις

N3I NSF · δύναμις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δύναμις: meaning 'δύναμις'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σωτηρίας

σωτηρία

N1A GSF · σωτηρία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

σωτηρία: meaning 'σωτηρία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐπεσκίασας

σκιάζω + ἐπι

VAI AA12S · σκιάζω + ἐπι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

σκιάζω + ἐπι: meaning 'σκιάζω + ἐπι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

ἐπί

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'ἐπί'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλὴν

κεφαλή

N1 ASF · κεφαλή

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κεφαλή: meaning 'κεφαλή'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἡμέρα

ἡμέρα

N1A DSF · ἡμέρα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἡμέρα: meaning 'ἡμέρα'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

πόλεμος

πόλεμος

N2 GSM · πόλεμος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πόλεμος: meaning 'πόλεμος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

9 μὴ παραδῶς με κύριε ἀπὸ τῆς ἐπιθυμίας μου ἁμαρτωλῷ διελογίσαντο κατ' ἐμοῦ μὴ ἐγκαταλίπῃς με μήποτε ὑψωθῶσιν διάψαλμα

Do not hand me over, O Lord, from my desire to the sinner; they plotted against me; do not abandon me, lest they be exalted. Selah.

Preservation requested ASYNDETON

The psalmist asks not to be surrendered to enemy intention or allowed to become the occasion of their triumph.

μὴ

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μὴ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

παραδῶς

δίδωμι + παρα

VO AAS2S · δίδωμι + παρα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

δίδωμι + παρα: meaning 'δίδωμι + παρα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κύριε

Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

ἀπὸ

from

P · ἀπό

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἀπό: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐπιθυμίας

ἐπιθυμία

N1A GSF · ἐπιθυμία

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἐπιθυμία: meaning 'ἐπιθυμία'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἁμαρτωλῷ

ἁμαρτωλός

A1B DSM · ἁμαρτωλός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἁμαρτωλός: meaning 'ἁμαρτωλός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

διελογίσαντο

λογίζομαι + δια

VAI AMI3P · λογίζομαι + δια

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λογίζομαι + δια: meaning 'λογίζομαι + δια'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κατ'

κατά

P · κατά

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

κατ': meaning 'κατά'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ἐμοῦ

I

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

ἐμοῦ: meaning 'I'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐγκαταλίπης

λείπω + ἐν + κατα

VB AAS2S · λείπω + ἐν + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

λείπω + ἐν + κατα: meaning 'λείπω + ἐν + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

με

me

RP AS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

με: meaning 'me'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

μήποτε

μήποτε

D · μήποτε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μήποτε: meaning 'μήποτε'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὕψωθῶσιν

ὕψω

VC APS3P · ὕψω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ὕψω: meaning 'ὕψω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

διάψαλμα

διάψαλμα

N3M NSN · διάψαλμα

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

διάψαλμα: meaning 'διάψαλμα'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

10 ἡ κεφαλὴ τοῦ κυκλώματος αὐτῶν κόπος τῶν χειλέων αὐτῶν καλύψει αὐτούς

The head of those surrounding me: the labor of their lips will cover them.

Words return on speakers

ASYNDETON

The harm generated by enemy lips is asked to fall back upon their own heads.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κεφαλὴ

κεφαλή

N1 NSF · κεφαλή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κεφαλή: meaning 'κεφαλή'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

the

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυκλώματος

κύκλωμα

N3M GSN · κύκλωμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κύκλωμα: meaning 'κύκλωμα'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RP GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

κόπος

κόπος

N2 NSM · κόπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κόπος: meaning 'κόπος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χειλέων

χεῖλος

N3E GPN · χεῖλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

χεῖλος: meaning 'χεῖλος'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτῶν

their

RP GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'their'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καλύψει

καλύπτω

VF FAI3S · καλύπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

καλύπτω: meaning 'καλύπτω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RP APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 πεσοῦνται ἐπ' αὐτοὺς ἄνθρακες ἐν πυρὶ καταβαλεῖς αὐτούς ἐν τάλαιπωρίαῖς οὐ μὴ ὑποστῶσιν

Coals will fall upon them; you will cast them into fire, into miseries from which they will not stand.

Fiery judgment

ASYNDETON

The prayer imagines comprehensive divine judgment that leaves the wicked unable to recover.

πεσοῦνται

πίπτω

VF2 FMI3P · πίπτω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

πίπτω: meaning 'πίπτω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπ'

ἐπί

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπ': meaning 'ἐπί'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αὐτούς

αὐτός

RP APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'αὐτός'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἄνθρακες

ἄνθραξ

N3K NPM · ἄνθραξ

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθραξ: meaning 'ἄνθραξ'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

πυρὶ

πῦρ

N3 DSN · πῦρ

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πῦρ: meaning 'πῦρ'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

καταβαλεῖς

βάλλω + κατα

VF2 FAI2S · βάλλω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βάλλω + κατα: meaning 'βάλλω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RP APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

ταλαιπωρία

ταλαιπωρία

N1A DPF · ταλαιπωρία

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ταλαιπωρία: meaning 'ταλαιπωρία'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὑποστῶσιν

ἵστημι + ὑπο

VH AAS3P · ἵστημι + ὑπο

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

ἵστημι + ὑπο: meaning 'ἵστημι + ὑπο'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

12 ἄνθρωπος γλῶσσώδης οὐ κατευσθενθήσεται ἐπὶ τῆς γῆς ἄδικον κακὰ θηρεύσει εἰς διαφθοράν

A man of tongue will not be established on the earth; evil will hunt an unjust man to destruction.

Moral reversal ASYNDETON

Those who live by destructive speech and injustice are declared fundamentally unstable.

ἄνθρωπος

ἄνθρωπος

N3 NSM · ἄνθρωπος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

γλῶσσώδης

γλῶσσώδης

A3H NSM · γλῶσσώδης

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

γλῶσσώδης: meaning 'γλῶσσώδης'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

οὐ

οὐ

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατευσθενθήσεται

εὐθύνω + κατα

VC FPI3S · εὐθύνω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

εὐθύνω + κατα: meaning 'εὐθύνω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

ἐπὶ

P · ἐπὶ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'ἐπὶ'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῆς

τῆς

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

γῆς

γῆς

N1 GSF · γῆ

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

γῆς: meaning 'earth'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ἄνδρα

ἄνθρωπος

N3 ASM · ἄνθρωπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄνθρωπος: meaning 'ἄνθρωπος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἄδικον

ἄδικος

A1B ASM · ἄδικος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἄδικος: meaning 'ἄδικος'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

κακὰ

κακός

A1 NPN · κακός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κακός: meaning 'κακός'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

θηρεύσει

θηρεύσω

VF FAI3S · θηρεύσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

θηρεύσω: meaning 'θηρεύσω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

διαφθοράν

διαφθορά

N1A ASF · διαφθορά

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαφθορά: meaning 'διαφθορά'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

13 ἔγνων ὅτι ποιήσει κύριος τὴν κρίσιν τοῦ πτωχοῦ καὶ τὴν δίκην τῶν πενήτων

I know that the Lord will execute the judgment of the poor and the cause of the needy.

Confidence in justice ASYNDETON

The psalm ends its petition with certainty that God defends the vulnerable.

ἔγνων

γινώσκω

VZ1 AAI1S · γινώσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

γινώσκω: meaning 'γινώσκω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

because

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'because'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ποιήσει

ποιέω

VF FAI3S · ποιέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ποιέω: meaning 'ποιέω'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κρίσιν

κρίσις

N3I ASF · κρίσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κρίσις: meaning 'κρίσις'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῦ

the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτωχοῦ

poor

N2 GSM · πτωχός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πτωχός: meaning 'poor'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δίκην

δίκη

N1 ASF · δίκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δίκη: meaning 'δίκη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πενήτων

needy

N3T GPM · πένης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πένης: meaning 'needy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

14 πλὴν δίκαιοι ἐξομολογήσονται τῷ ὀνόματί σου καὶ κατοικήσουσιν εὐθεῖς σὺν τῷ προσώπῳ σου

Surely the righteous will give thanks to your name, and the upright will dwell with your face.

Upright future ASYNDETON

The closing hope is not only escape from danger but restored worship and abiding presence before God.

πλὴν

πλήν

D · πλήν

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

πλὴν: meaning 'πλήν'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δίκαιοι

righteous

A1A NPM · δίκαιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

δίκαιος: meaning 'righteous'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

ἐξομολογήσονται

ὁμολογέω + ἐκ

VF FMI3P · ὁμολογέω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ὁμολογέω + ἐκ: meaning 'ὁμολογέω + ἐκ'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὄνόματί

name

N3M DSN · ὄνομα

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὄνομα: meaning 'name'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατοικήσουσιν

οἰκέω + κατα

VF FAI3P · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + κατα: meaning 'οἰκέω + κατα'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὐθεὶς

εὐθύς

A3U NPM · εὐθύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

εὐθύς: meaning 'εὐθύς'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σύν

σύν

P · σύν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

σύν: meaning 'σύν'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τῷ

the

RA DSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πρόσωπῳ

πρόσωπον

N2N DSN · πρόσωπον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

πρόσωπον: meaning 'πρόσωπον'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm, and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.